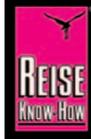


## Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

<b>ee</b>	ja
<b>nnyaa</b>	nein
<b>tswee tswee</b>	bitte (um etw. bitten)
<b>Ke a leboga.</b>	Danke.
<b>Go leboga nna.</b>	Bitte sehr.
<b>Ke a leboga</b>	Danke gleichfalls!
<b>le wena fela jalo.</b>	
<b>Dumela!</b>	Guten Tag! / Hallo!
<b>Dumela rra!</b>	Guten Tag (zu Mann)!
<b>Dumela mma!</b>	Guten Tag! (zu Frau)!
<b>Boroko!</b>	Gute Nacht!
<b>Amogelesega.</b>	Herzlich willkommen!
<b>Le kae?</b>	Wie geht es Ihnen?
<b>Ke teng.</b>	Danke, gut.
<b>Ga ke a tsoga.</b>	Leider schlecht.
<b>Tsamaya sentle!</b> <i>geh gut</i>	Auf Wiedersehen! (zu dem, der geht)
<b>Sala sentle!</b> <i>bleib gut</i>	Auf Wiedersehen! (zu dem, der bleibt)
<b>Go siame!</b> <i>es-ist gut</i>	Tschüss! / In Ordnung!
<b>Ga ke itse.</b>	Ich weiß nicht.
<b>Itumelele dijo!</b>	Guten Appetit!
<b>Pula!</b> („Regen!“)	Zum Wohl! Prost!
<b>Ke kopa...</b> („Ich bitte um“)	Darf ich ... haben?
<b>Sori!</b>	Entschuldigung!
<b>Ke kopa tshwarela.</b>	Ich bitte um Verzeihung.
<b>Ke maswabi thata!</b>	Es tut mir sehr leid!
<b>Ke kopa nthose!</b>	Bitte helfen sie mir!
<b>Ga gona mathata!</b>	Kein Problem!
<b>Bona!</b>	Schau!
<b>Leina la me ke ke</b>	Mein Name ist...
<b>lediwa ...</b> ( <i>informell</i> )	



### Die Wort-für-Wort-Übersetzung

Jeder Satz wird **zweimal** übersetzt: **Wort für Wort** und in „**richtiges**“ Deutsch. So wird der fremde Satzbau auf einen Blick erkennbar. Ein Beispiel aus diesem Buch:

#### Satz in der Fremdsprache

Wort-für-Wort-Übersetzung

deutsche Übersetzung

#### O batla efe?

(du) wollen welches  
Welches möchtest du?

### Für Smartphone-Benutzer

(QR-Code mit einer App scannen)



Wer kein Smartphone hat, kann sich die Aussprachebeispiele auch auf unserer Webseite anhören:

[www.reise-know-how.de/kauderwelsch/234](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/234)

## Beauty Bogwasi

€ 9,90 [D]

ISBN 978-3-8317-6505-8

REISE KNOW-HOW Verlag, Bielefeld

- ▶ 176 Seiten, illustriert
- ▶ Komplett in Farbe, Griffmarken
- ▶ Strapazierfähige PUR-Bindung
- ▶ **Praktische Umschlagklappen** mit den wichtigsten Sätzen und Floskeln auf einen Blick
- ▶ **Wort-für-Wort-Übersetzung:** Genial einfach das fremde Sprachsystem durchschauen und eigene Sätze bilden
- ▶ **Grammatik:** Mit leicht verständlichen Erklärungen der wichtigsten Regeln schnell begreifen, wie die Sprache „funktioniert“
- ▶ **Konversation:** Mit den Leuten ins Gespräch kommen und sich unterwegs zurechtfinden
- ▶ **Lebensnahe Beispielsätze:** Ganz nebenbei die Wörter kennen lernen, auf die es vor Ort ankommt
- ▶ **Wörterlisten:** Grundwortschatz von ca. 1000 Vokabeln zum Einsetzen und Ausprobieren
- ▶ **Seitenzahlen** auf Setswana

Kauderwelsch

234

für Botswana: Setswana



Kauderwelsch

# für Botswana

## Setswana

### Wort für Wort



## Aussprache und Betonung

Hier sind nur diejenigen Laute aufgeführt, deren Aussprache vom Deutschen abweichen kann. Alle anderen Buchstaben werden genauso oder fast genauso wie im Deutschen ausgesprochen.

Die Betonung liegt in der Regel auf der vorletzten Silbe des Wortes. Man kann also alles so betonen, wie man es im Deutschen auch erwarten würde.

Laut	Aussprache	Beispiel
<b>g</b>	ein H-Laut tief im Hals, oder wie „ch“ in „Lo <b>ch</b> “	<b>go siame</b> (okay, gut)
<b>j</b>	wie im engl. „jungle“ (nicht wie im Deutschen)	<b>Jeremane</b> (Deutschland)
<b>kg</b>	k + ein H-Laut tief im Hals	<b>kgaka</b> (Perlhuhn)
<b>kh</b>	aspiriertes (behauchtes) „k“	<b>khumo</b> (Reichtum)
<b>ny</b>	„nj“ wie in „An <b>ja</b> “, „Se <b>ñ</b> or“	<b>nnye</b> (klein)
<b>nts</b>	„n“ + „ts“ wie in „An <b>z</b> ug“	<b>ntsi</b> (Fliege)
<b>ph</b>	aspiriertes (behauchtes) „p“	<b>phala</b> (Impala)
<b>r, rr</b>	mit der Zungenspitze „gerollt“	<b>rre</b> (Herr)
<b>s</b>	scharfes „s“ wie in „W <b>ass</b> er“	<b>lesedi</b> (Licht)
<b>sh</b>	„sch“ wie in „Sch <b>u</b> le“	<b>sha</b> (brennen)
<b>th</b>	aspiriertes (behauchtes) „t“ wie in „Tur <b>m</b> “ (nicht wie das englische „th“!)	<b>thata</b> (viel, mehr)
<b>tl</b>	„tl“ wie in „A <b>tl</b> as“ (das „l“ wird im Norden nicht mitgesprochen)	<b>letlotse</b> (Gepard)
<b>tlh</b>	aspiriertes (behauchtes) „tl“	<b>tlhapa</b> (waschen)
<b>ts</b>	wie „z“ in „Z <b>ah</b> n“	<b>tsamaya</b> (gehen)
<b>tsh</b>	aspiriertes (behauchtes) „ts“	<b>tshameka</b> (spielen)

## Subjektsilben nach Hauptwortklassen

Kl.	Vorsilbe	Beispiel	Subjekt
1	mo-	mosadi Frau	ke, o, o
2	ba-	basadi Frauen	re, le, ba
3	mo-	molelo Feuer	o
4	me-	melelo Feuer (Mz)	e
5	le-	lelobu Chamäleon	le
6	ma-	malobu Chamäleons	a
7	se-	sekepe Boot	se
8	di-	dikepe Boote	di
9	n- / -	tsala Freund	e
10	di-	ditsala Freunde	di
14 (Mz: 6)	bo-	bolao Bett	bo
	ma-	malao Betten	a
15	go-	go bina Tanzen	go
16, 17, 18	fa-, ko-, mo-		go

## Personen als Fürwort und als Subjekt

(nna) ke	ich	(rona) re	wir
(wena) o	du	(lona) le	ihr
(ene) o	sie / er (es)	(bone) ba	sie

## Zahlen (für Zeitangaben)

0	lefela	7	bosupa
1	bongwe	8	boferabobedi
2	bobedi	9	boferabongwe
3	boraro	10	lesome
4	bone	11	lesome le motso
5	botlhano	12	lesome le bobedi
6	botaro	13	lesome le boraro usw.

## Nichts verstanden? – Weiterlernen!

Ich kann nicht gut Setswana. **Ga ke itse Setswana sentle.**  
*nicht (ich) wissen Setswana gut*

Ich spreche kein Setswana. **Ga ke kgone go bua Setswana.**  
*nicht (ich) können zu sprechen Setswana*

Ich kann kein Setswana. **Ga ke itse Setswana.**  
*nicht (ich) wissen Setswana*

Ich lerne Setswana. **Ke ithuta Setswana.**  
*(ich) lernen Setswana*

Ich verstehe nicht. **Ga ke tihaloganye.**  
*nicht (ich) verstanden*

Ich verstehe dich nicht. **Ga ke go tihaloganye.**  
*nicht (ich) es verstanden*

Wiederholen Sie das bitte. **Bua gape, tswee-tswee.**  
*sagen nochmal bitte*

Sprechen Sie Englisch? **A o bua Sekgoa?**  
*(?) (du) sprechen Englisch*

Gibt es hier jemanden, der Englisch spricht? **A go na le mongwe yo o buang Sekgoa?**  
*(?) es-ist und mit einer der (er) sprechen Englisch*

## Die wichtigsten Fragewörter

Eng?	Was?	Leng?	Wann?
Mang?	Wer? / Wem?	Ka go reng?	Warum?
Kae?	Wo? / Wie?	Jang?	Wie?
Kahe?	Wie viel(e)?	Efe?	Welche/r/s?

## Die wichtigsten Zeitangaben

maabane	gestern
gompieno	heute
ka moso	morgen
ka moso o mongwe	übermorgen
gantsi	oft
ga se gantsi	selten
nako tsothle	immer
legoka	nie
jano	jetzt
ka pela	bald

## Die wichtigsten Richtungsangaben

moja	(nach) rechts
molema	(nach) links
tthamalala	geradeaus
ko morago	zurück
tthamalala fela	immer weiter
go lebagana	gegenüber
fa	hier
kwa	dort
gakala	weit
gaufinyana	nah
marakanelo a ditsela	Kreuzung
dipone tse di khibidu	Ampel
fa gare	im Zentrum
ko ntle ga toropo	außerhalb der Stadt
fa khoneng	um die Ecke

## Die wichtigsten Fragen & Sätze

A gona le ... ?	Gibt es ... ?
A le nna le ... ?	Haben Sie ... ?
Ke batla ...	Ich suche ...
Ke tlhoka ...	Ich brauche ...
Ke kopa ...	Geben Sie mir bitte ...
Nka reka kae ...?	Wo kann man ... kaufen?
A le rekisa ... ?	Verkaufen Sie ... ?
Ke ka chenchana madi	Wo kann ich Geld wechseln?
fa kae?	Geld wechseln?
... o kae?	Wo ist ...?
... ke bokahe?	Wie viel kostet ...?
Ke bokahe?	Wie viel kostet das?
Ke eng?	Was ist das?
Base ya ko ... o kae?	Wo fährt der Bus nach ... ab?
Base e e yang ...	Wann fährt der Bus nach ... ab?
... e emelela leng?	nach ... ab?
Ke kopa o ye ko ... !	Fahren Sie bitte nach / zu ... (im Taxi)
Se, se ya go tsaya	Wie lange wird das dauern?
nako e e kahe?	das dauern?
Nka dirisa mogala	Kann ich Ihr Telefon benutzen?
wa gago?	benutzen?
A mogala o a bereka?	Funktioniert das Telefon?

**Kauderwelsch  
Band 234**

Foto: CL



Die Natur Botswanas zieht  
viele Reisende in ihren Bann

# Impressum

Beauty Bogwasi

## **Setswana – Wort für Wort**

erschienen im REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH  
Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld  
info@reise-know-how.de

© REISE Know-How Verlag Peter Rump GmbH

1. Auflage 2017

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen  
wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt  
und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

*Bearbeitung & Layout*

*Layout-Konzept*

*Umschlag*

*Kartographie*

*Fotos*

*Druck und Bindung*

Christine Schönfeld

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Peter Rump (TitelFoto: CL)

Iain Macneish

Christoph Lübbert (CL), Simi Rutishauser (SR),

Katrin Gerchel (KG): [www.katringerchel.photoshelter.com](http://www.katringerchel.photoshelter.com)

Werbedruck GmbH Horst Schreckhase, Spangenberg

**ISBN: 978-3-8317-6505-8**

Printed in Germany

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher  
zuzüglich Porto- und Verpackungskosten auch direkt über un-  
seren Internet-Shop: [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff  
auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose  
Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die  
Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der  
Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag  
übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten  
und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der  
Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine  
unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen  
und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter  
[www.reise-know-how.de/rkh\\_mitarbeit.php](http://www.reise-know-how.de/rkh_mitarbeit.php)

**Kauderwelsch**

Beauty Bogwasi

**Setswana**

*Wort für Wort*

Dieses Buch  
ist meiner Mutter  
**Jane Selelo**  
gewidmet, von der ich  
Ausdauer gelernt habe,  
und den drei wichtigsten  
Männern in meinem Leben,  
meinen Söhnen:  
**Tumisang,**  
**Thoriso** und  
**Pesalema.**

# Das Kauderwelsch-Prinzip

## Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

**Kauderwelsch-Sprachführer** sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

## Talk to each other!



## Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: [www.reise-know-how.de/kauderwelsch/234](http://www.reise-know-how.de/kauderwelsch/234)

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Setswana**“ als Download über Online-hörbuchshops separat erhältlich ist (ISBN 978-3-95852-118-6). Den AusspracheTrainer erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ [www.reise-know-how.de](http://www.reise-know-how.de)



Ni hao!

Marhaba!



## Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Land und Sprache
- 13 *Karte von Botswana*
- 14 Aussprache & Betonung
- 16 Wörter, die weiterhelfen

### Grammatik

- 16 Hauptwörter
- 36 Satzbau
- 38 Besitzanzeigende Fürwörter
- 41 Dieses und jenes, hier und dort
- 45 Persönliche Fürwörter
- 47 Verben und Zeiten
- 52 Auffordern und Befehlen
- 54 Sein und Haben
- 58 Eigenschaftswörter
- 61 Steigern und Vergleichen
- 62 Umstandswörter
- 64 Verhältniswörter (Präpositionen)
- 66 Bindewörter (Konjunktionen)
- 68 Fragen
- 71 Verneinung
- 72 Zahlen und Zählen
- 74 Zeit und Datum
- 79 Mengen und Maße



## Konversation



- 81 Kurz-Knigge
- 88 Begrüßen und Verabschieden
- 90 Namen und Anrede
- 93 Das erste Gespräch
- 97 Zu Gast sein
- 99 Unterwegs
- 105 Unterkunft
- 108 Essen und Trinken
- 115 Einkaufen
- 119 Ämter und Behörden
- 121 Bank und Geld
- 122 Telefon
- 124 Krank sein
- 126 Wetter und Klima
- 128 Tiere und Vögel Botswanas
- 138 Dringende Hilferufe
- 142 Nichts verstanden? Weiterlernen!
- 143 Lesetipps



## Anhang

- 144 Wörterliste Deutsch – Setswana
- 158 Wörterliste Setswana – Deutsch
- 176 Die Autorin
- Buchklappe *Zahlen, Lautschrift & Abkürzungen*  
vorne *Nichts verstanden? – Weiterlernen!*  
*Die wichtigsten Floskeln und Redewendungen*
- Buchklappe *Die wichtigsten Fragen & Sätze*  
hinten *Die wichtigsten Fragewörter, Richtungsangaben*  
*& Maßangaben*